

UPSC CSE 2016 MAINS PAPER A DECEMBER 07, 2016 SANTHALI (COMPULSORY) LANGUAGE QUESTION PAPER

संथाली भाषा प्रश्नपत्र

M-ESC-CU-STL

संथाली / SANTHALI

(लाकतीयान) / (COMPULSORY)

ओक्तो हाटिज : ते घंटा

Time Allowed : **Three Hours**

बिसी छोन बिसी अंक : **300**

Maximum Marks : **300**

कुक्ली साकामको बाबोत् अनदेश

कुक्ली रेयाक् तेला ओल लाहारे नोवा अनुदेश को धेयान ते पाड़हाव में:

झोतो कुक्ली को रेयाक् तेला ओलोक हुयुक्-आ ।

झोतो कुक्ली । हाटिज रेयाक् अंक ओना सामाड रे एम आकाना ।

झोतो रेयाक् तेला दो संथाली (देवनागरी आरबाडखान ओल चिकि लिपि) तेगे ओलोक हुयुक्-आ, जुदि ओना कुक्ली बाबोत् रे जाहाँन अनुदेश बाड एम आकानखान ।

जाहाँ कुक्ली रेनाक् बाबोत् रे साबाद रेयाक् जासती लेखा ठावका आकाना ओँडे दो ओना पालन हुय लाकती आर जुदि ओलाकान तेला ठावका साबाद लेखा से आड़ी जासती आरबाडखान आड़ी कोमा तोबे ओनकान ओवसता रे अंक को काटाव हुयुक्-आ ।

कुक्ली साकाम साँव तेला पुस्तिका रेयाक् जाहाँन खाली साताम आरबाडखान साताम रेनाक् जाहाँ खालीयाक् जायगा दो साफा-साफा कोलोम ते गेत्काक् ।

QUESTION PAPER SPECIFIC INSTRUCTIONS

Please read each of the following instructions carefully before attempting questions :

All questions are to be attempted.

The number of marks carried by a question is indicated against it.

*Answers must be written in **SANTHALI (Devanagari Script)** unless otherwise directed in the question.*

Word limit in questions, wherever specified, should be adhered to and if answered in much longer or shorter than the prescribed length, marks may be deducted.

Any page or portion of the page left blank in the Answer Book must be clearly struck off.

Q1. लातार रे एम आकान विषय को मुखोन जाहँगे मित्ठाङ रेयाक् ओनोल 600 सावात् गानते ओलमें :

100

- (a) लागचार दो चेदाक् मोहोत् आनाक् काना ?
- (b) स्मार्ट नागार आर आनस्मार्ट नागरिकको ।
- (c) आनआरी नाय सक्रियता (Activism) बनाम न्यायिक असीमितता (Overreach) ।
- (d) आबोवाक् विरासत (Heritage) आर इस्कूलरेन गिदराको ।

Q2. लातार रे ओल आकान काथाको बेसते पाङ्हावमें आर काथाको रेयाक् मुचात्रे एम आकान कुकली रेयाक् सुही आर खाटोते लानाई एममें :

12×5=60

लानाई आको बांमा तिरला होपोन कोदो तारा सेरमा रेको साप् आकाना । आबोदो सुरयाङ् कातेबोन मेन दाङ्ग्याक् आ जे उनकुदो नोवाखोन हों जास्ती ठाँव जामरेन आईदारी कानाको । मेनखान एनरेहों सानाम दिशोम रेनाक् नागाम रेनाक् सानाम नाङ, लागचार आर परम्परा, टोठा, धोरोम, जाति, वर्ग, श्रेणी, होङ्मो मुठान, रंग, भेपेगेत् एनाङ नाङ आर आरु आनाङ नित नाङ रे तिरला होपोन कोदो जियोन रेनाक् सानाम पाहटारे हेरेल खोन दो कम गेको चितराव इदियेत् कोवा । उनकु सालाक् मित् ते जोम-जु, कामी, सेचेत्, होङ्मो साँवार, आर लाहान्ती रे सेलेदोक् दाव जामरे, ने होङ्को आयुरे आर आपनार कुकमु सारी होचोयरे हुडिज मारांको रापाचाक् आ । उनकुदो सारीरे नोवाँ जेगेतरेन जोतो मारां 'अल्पसंख्यक' लानाई गानोक्-आ ।

आपातआरी साँवता बेबोस्था दो तिरला को मानमी लेकाते बाँ-ए दिशा कोवा, जाँहायकोवाक् दो मित् उनुरुम मेनाक्-आ । उनकुदो नोवाँरुप तेहों बाको जेल कोवा जे उनकुदो आपनारते मित् मानमी कानाको, जाँहायकोवाक् आँपडे मान माहिमान आर फुरगल मेनाक्-आ । उनकुदो मान-सम्मानरेन आईदारी कानाको जाँहालेका साँवताआरी बेबोस्थारे, आन-कानुनरे, आर संस्था कोरे उनकुवाक् समान आईदारी मेनाक्-आ । एन्तेरेहों उनकुदो हेरेलरेन खाली जोन्त्रो लेकातेको जेलकोवा । उनकुदो पीढी लाहा इदिरेन प्रतीक लेकाते, दुलाङ्मोने दोहोआन, जुवान-तिरपित् रेन साधन आर धारोज्जरेन हुडिज लाङ्गिडिया लेकातेको मानाव आगुयेत् कोवा । उनकुवाक् लागचारआरी आईदारी दो खाली निया रूप रे मेनाक्-आ जे उनकुदो जाँहाय आपातरेन होपोनएरा, एरा आरबाँरवान गो कानाय । नोवा खोन बाङ्गती उनियाक् दो आर जाहँन

उनुरुम बाऩुक्ताया आर चेतानरे लाईएन उनुरुम बांड ताँहेलेन खान उनि दो हीन दिशातेय जेलोगोक्-आ ।

मिमिट्टाड तिरला कोदो नोवा गंडी खोन ओडोक् कातेको तेंगोना । नोवा रेदो उनकु सेलेत् मेनाक्कोवा जाँहाय दो लागचारआरी लेकाते बापला जोगमान मेनखान नित हाबिच् आऊरिय बापलाक्आ आर बांरवान जाँहाय दोय राँडीगेया, छाडपी आकानिच् भिनारे मेनाया । हेरेल कोवाक् बाञ्चाव दाडे से सुरक्षा रेनाक् अनुपस्थितिरे साँवता बेस दो बाय मेताक्-आ । नोवा दो उन आरहो बिसिक्-आ जोखोन मितटाड माईजु नोवा गंडी बाय मानाव-आ आरबाड दुर्घटना खातिर से रोग आजार खातिर आधिच् तिरिय सोरोग बास कोक्आ । हेरेल दो बिसी उनें माईजुको एदरेयाया जाँहाय दो खाली एसकारे ताँहेना बिचकोम हेरेलाक् चातोम उमूलखोन बाहरे आँपडे उनुरुम सालाक् जियोने खाँडाव एदा ।

कुडिहोपोन कोदो बिसि लाहान्तीयाकान दिशोमेरेहो 60 सायकाडा खोन 80 सायकाडा हाबिच् जोमाक्-को आरजाव-आ आर जेगेत् रेयाक् तारा जोमाक् ओरजोनिया मेनोक् रेयाक् गोरोब दो उनकुवाक्गे मेनाक्-आ । लागचारआरी रुप तेहो जुदिबोन जेला एनहो बिसिरभाग ओडाक्रे माईजुकोगे दाका-उतु दोको सारभार एदा । ताऊरेहो भारोत दिशोम रे साँवताआरी-लागचारआरी सेरवा नेमाचार दो नोआय ठाऊकाबुटया जे ओडाक्रे तिरलाको खाली कोमगेको जोमा मेनदो ओका-ओका जोहोक् दो उनकु लागित् जोमाक् बाड सारेजोक्-आ । ओनकान ओडाक्रे जाँहारे आयमा ढेर जोमाक् मेनाक्-आ, ओँडे हो तिरलाहोपोनको दो नापाय जोमाक् बाको जामा । एकलागे जियोन खेमावेत् तिरलाहो साँवताआरी तोनोल आर आडी बाडती भेद-भाव खातिरते नोवा थोकरेय हिजुक्आ, जाँहादो उनि एसकार आयाक् ति-जाँगाते तेंगो केटेच् काते दुनिया रे जियोने खाँडावेत् रेहो ।

भारत दो ओना दिशोमकोरेनाक् मित्टाड काना जाँहारे हेरेलहोपोनकोवाक् तुलुच्रे माईजुहोपोनकोवाक् लेखा दो कोमगेया । दिशोम रेनाक् होड लेखारे उनकुवाक् सायकाडा दो पिछला शताब्दी खोन लेताङगे कोम इदिक् काना । 2001 रेनाक् आदोमसुमारी ते नोवा बाडाय आकाना जे सानाम 1000 हेरेलकोवाक् सोमानअन्तर रे 933 तिरलाहोपोन मेनाक् कोवा । जुदि

हेरेलहोपोन लेका माईजुहोपोन कोहों सोमान जियोन बाताडीको जामा आर ओना साँवते होड़मो और जोमाक् रेनाक् घेयान दोहोक्-आ एनखान सम्भावना बिसिक् आ जे हेरेलको आर माईजुकोवाक् लेखा सोमान होयोक् आ । 2001 रे हेरेलकोवाक् तुलना रे तिरलाकोदो 3 करोड़ 50 लाख कोमको ताँहेंकाना । नोवा अनुपात दो 2011 रेनाक् आदोमसुमारी रे नासेनाक् सुधराव एना बिचकोम 933 रेनाक् तुलनारे 940 होय एना । मित्ठाड मारां उयहार रेनाक् बिसोय दो नोवा काना जे 2001 रे 6 सेरमा हाबिचरेन गिदराको मुदरे कोड़ाकोवाक् तुलना रे कुडीकोवाक् जोनोमदर 927 गे ताँहेंयेना आर 2011 रे आरहों जुरकाते 914 ताँहेंयेना । नोवा हिसाब-ए बाडाय ओचोयेत् बोना जे साँवताआरी आर लागचारआरी विसंगति आर बाडहाक्कान तकनीक खातिर लेताङ्गे तिरलाकोवाक् जियोन-बाताडी कोम इदिक् काना । मेनदाइयाक्-आबोन जे भारतीया सोमाजरे नियमित रुपते लाख-लाख कुडीको आर माईजुको गोच् होयोक् काना ।

- (a) आदोमसुमारी रेनाक् हिसाब कुडीको आर माईजुको इदिकाते चेत् साँदेशे एमोक् काना ? 12
- (b) जोम-जुवाक् आर माईजुको जाम असमानता रेनाक् मोतलोब दो चेत् ? 12
- (c) “नोवा तोरको होय दाइयाक् आ जे माईजुकोदो आधाखोन बिसी रिमिल रेको पासनाव आकाना ।” – नोवा काथाते ओनोलियावाक् हुदिश दो चेत् ? 12
- (d) आपातआरियानाक् सोमाजरे ओकालेकाते माईजुकोदो खाली मिशिन लेकातेको ताँहें आकाना ? 12
- (e) ओनोलिया-आक् उयहार लेकाते ओकालेकारे एसकार जियोनको खाँडावेत् माईजुको, आबोवाक् सोमाज रे आलगाते लोसकान सेटेराको गानोक् आ ? 12

Q3. लातार रे एम आकान काथाको एक-तिहाई साबाद गानते ओल खाटोयमें । शीर्षक एमोक् रेयाक् जारूड दो बानुक् आ । ओल खाटो दो आमाक् गो पारसी ते होयोक् जारूड काना : 60

आबो को मुद रे ढेरतेत् होड़ नोवा काथा तेको हेंसारी आको जे दिशोम दुलाडिया होयोक् दो सारहाव आनाक् काना । आबो दो आपनार धारोज्ज चेतान, गाते को चेतान आर आपनार दिशोम चेतान दुलाड रेनाक् मोनसुबायमा । सारी गे उनकु झोतो व्यक्तिगत होड़को आर गादेल को चेतान आबो दो दुलाड होयोक् चाहि जाँहाय चेतान आबोबोन गुनमानावोक्-आ । जोखोन आबो दुलाड रेयाक् काथायाबो तोबे आबोवाक् नोवा आशा ताहेंन काना, जोखोन उनकु कोसटो कोरे आरबाडखान जाँहान बिपोद रेको जुर कोक्-आ, तोबे आबो उनकु सोपोहोत् लागित् तैयार बोन ताहेंना । साँवते सारा धाड़िक् उनकुवाक् भालाई रे मोनबो दोहोयमा ।

बिसिर भाग नोवाहों पुर्याव भाप् ते जामोक् काना जे जाँहाय मानवों उमरेगे बाईरिक्-आय जोखोन उनी आपनार गो-बाबा चेतान कहिस ताहेंनताया आरबाडखान उनी आपनार दिशोम रेन फादको बिरूद रेय हुलसाई-आ आर आपनार दिशोम रेन होडको तहाड़-बिहाड़े गोच् कोवा । नोओय नोडकान होड दो आबो बिसिकारते बाडबो सारहाव कोवा ।

मेनखान आयमा धाव नोडकान हाल हो जानामोक्-आ जे जोखोन नोवा ठावका आड़ी गे गुसकिला जे ओकोय दो दिशोग दुलाड़िया आर ओकोय दो दिशोम बायरी । मित्ठाड चाटियाल गिदरा आचरिन गो-बाबा, सेचेत् बागी काते धोन आरजाव रेनाक् आपिले ठेलाव साहा दाड़ेयाक्-आ । उनियाक् नोवा पातयाव मेनाक्-आ जे उनी दो आजाक् सेचेत् किछु सेरमा लेताड़ काते आखिर रे आचरिन गो-बाबा नापाय साहिच् किछु ओरजोय एम दाड़ेयाकिना । जुदि उनी दो आजाक् सेचेत् को नितोक् हापित् लेखान तोबे उनियाक् प्रतिभा चाबाक् ताया आर ओना रेयाक् पोरहों ओकोय हों बाडको जामा ।

किछुगान बाडिच् उयहारान होड गे नोडकान राय हातावान कोडा आर कुड़ी गिदरा को निंदाकोवा । मेनखान जावगे नोडकान गिदरा जुदि कर्तव्यनिष्ठा आर संवेदनशील को होयोक्-आ तोबेखान उनी दो गोड़ोवाय लाक्ती काना आर सॉवते उनी दो उदगावे लाक्ती काना, नोवा लागित् ते उनी दुसावे दो बाडगे । दोसार पाहटा किछु खास हाल रे जुदि जाँहाय गिदरा आचरिन नाचार आकान गो-बाबा सोपोहोत् आरजी को डाकलाव गिड़ीकाक्-आय तोबे उनी दो हिरखा आनिच् ए मानावोक्-आ । जुदि उनी आखिर बिदाल रे सागुने जामा एनखान उनी दो आजाक् गिदर बेतार रेनाक् दुलाड़ ओरजोय जामकेदा ।

ओका-ओका दो नोवा आनाट उन आरहों बाडतीक्-आ जोखोन जाँहाय मानमी आपनार दिशोम रेयाक् सोरकार सॉव जोड़ाव काते नोवा बाबोत् रे जेलोक्-आ । आपनार दिशोम रे गाहिर आर ऑगिभार सालाक् ताहेंन होड कोवाक् ओना गादेल, जाँहाय आपनार दिशोम कुशिकुसाल आर किसाँड़ जेजेल सानाये काना, ओका-ओका जोहोक् सोरकार बिरूद रे नोवा उयहार काते हुलसाई आय जे उनी सोरकार दोय ओपाया गया, उनिठेन उनी सोरकार दो जुरगिड़ी बेगोर जाहॉन एटाक् डाहार गे बाड ताहेंन । नोडकान होडको दो सोरकार सोंगेगे हुलगारिया आर प्रवंचक मेनतेय छाटयार गोत् काया । होय दाड़ेयाक्-आ जे उनी हुलगारिया कानाय, मेनखान उनी दो प्रवंचक मेनदो ठिक बाड काना । होय दाड़ेयाक्-आ जे ओना गादेल आपनार दिशोम होड चेतान आयमा दुलाड़िया कानाको, मेनदो नुकुवाक् दो नोवा हों सोरकार चेतान दुलाड़गे काना ।

बाड़िच् मोलोडते नोवा काथा लाई उन हाबिच् ऑट गया जे ओना गादेल कोवाक् हुलसाई दिशोम चेतान दुलाड कारोन सोदोर आरबाडखान आजाक् निजि सार्थ रेनाक् कारोन, तिन हाबिच् ओना लाइहाई बाड सागुनोक् काना । तोबेखान नोवा कुकली राकाप् काना, जे नित जोखोन हुलगरिया सागुन एनताया आर उनकु दो नावाँ सोरकारको बेरेत् केदा ताहले चेत् उनकु दो नोवाको हें सरिया जे दिशोम रिन सानाम होइलेखा आर सानाम राजअरी बाईरी कोवाक्हों काच् आईदारी निहात् मेनाक्-आ; जेलेका-आपनार मोत दो पुरा फुरगालते तयार लागित् आईदारी आर जुतुम आम्लराव कुरुमुटू रेनाक् आईदारी । आरबाडखान ओना गादेल आपनार दाडे रेनाक् बेभार दो राजअरी बाईरी को भाराभाटको लागित् ए कोराव एदा । जुदि उनी दो माडाड रे लाईएन लेकाय कामी काना एनखान बुझाव में जे उनी दो आपनार दिसोम चेतान आडी दुलाडताय से बाड उनी दो आपनार गादेल फायदा जाम होचो को । आर जुदि उनी एटाक् लेकाय आचोरोन एदा तोबे आबो नोवा बुझाव दोरकार जे उनी दो जाहाँय सोरकार जुरहोटो कातेय जितकार आकाना, ओनाखोन बिसी दुलाडिया दिशोम चेतान उनी दो बाड ए कोराव एदा । नोवाँ आकिल दो आबो आडी तायोम तेबोन बुज जामा ।

(621 साबाद)

Q4. लातार रे ओल आकान 'काथा'को अंग्रेजी, पारसीते तोरजोमायमें :

20

मित् अमीर आजाक् जाहाजते सामुदरेय दाँडान-कान ताँहेकाना, उन जोहोक् मित्टाड जाइगे जापुत् सेटेरेना । जाहाजरे मित् गुलाम जाँहाय दो पोयलो धावगे सामुदरेय दाँडानकान ताँहेकाना, हुला चोमकाव आते राराक्-ए एहोप् केदा । नौकाय राराक्कान ताँहेकान रेहों, उनिदो ओकोय हों बांको थिर दाइयादेया । रागीते अमीर दोय कुलीगोत् केदेया, “चेत् नौडे दो ओकोय हों नौकान होइ बानुक् कोवा, जाँहाय दो नुय लातार पोचराको थिर दाइयाय ?”

मित् दार्शनिक हों ओना जाहाज रे देच् कातेय दाँडान कान ताँहेकाना । उनिदो उमीर तुलुच् ए मेन-गोत् केदा, “इज दो नुय होइज थिर दाइयाया । माहाँशोय, आमदो इज दो खाली नोवा काथा रेनाक् अदिश इमाजमे जे इजदो जाँहाज मोनेया, उनि सालाक् इज कोराव-आ ।” अमीरे मेनकेदा, “अदिशिज एमात् मेया, आमकुशि जाँहागे कोरावमे ।”

दार्शनिक दो आधान लावडियाय होहोवात् कोवाय आर उनकुय हुकुमात् कोवा जे नुय गुलाम दो दोरया दाक्रे चाडोगोतकायपे । लावडिया कोदो ओनकागेको कामी केदा । जाँहान उपाय बानुक् खान बोइहेकाते उनि रेंगेच् होइदो बोटोरते गारजावकाते आजाक् तिजांगा लोगोन-लोगोने लाडावकेत् ताया । मेनखान मित्धाडी तायोम दार्शनिक दो लावडियाकोय हुकुमात् कोवा जे उनकुदो उनि गुलाम दो जाहाज रेको आगु रुवाडेमा । जाहाज रेको आगुकेदेखान उनि पोचरा गुलाम दोय थिरथार उतारेना । अमीर दो नौकान हाहाडा आरुबेलकातेय चोमकाव एना । उनिदो दार्शनिक नोवा रेनाक् कारोने कुलिकेदेया । दार्शनिक मेनकेदाय – “इज दो नोवा बाज बुज दाइयाक्-आ जे इज दो जाँहालेकान हालरे तिनाक् ठिक-ठाक मिनाजा तिन हाबिच् बां ईज दो जाँहान बाड़िच् हालरे बाज सेटेर दाइयाक् कान ।

Q5. लातार रे ओलाकान काथाको सान्तालीते तोरजोमायमें :

20

Man has always been fascinated by dreams. He has always tried to find explanations for his dreams. Perhaps dreams tell us about the future or the past, perhaps they tell us about our deepest fears and hopes. I don't know. Today, I want to give you a completely different explanation. But before I do so, I must give you one or two facts about dreams. First of all, everybody dreams. You often hear people say, 'I never dream,' when they mean, 'I can never remember my dreams.' When we dream, our eyes move rapidly in our sleep as if we were watching a moving picture, following it with our eyes. This movement is called 'REM', that is Rapid Eye Movement. REM sleep is the sleep that matters. Experiments have proved that if we wake people up throughout the night during REM, they will feel exhausted the next day. But they won't feel tired at all if we wake them up at times when they are not dreaming. So the lesson is clear : it is dreaming that really refreshes us, not just sleep. We always dream more if we have had to do without sleep for any length of time.

If that is the case, how can we explain it ? I think the best parallel I can draw is with computers. After all, a computer is a very primitive sort of brain. To make a computer work, we give it a program. When it is working, we can say it is 'awake'. If ever we want to change the program, that is to change the information we put into the computer, what do we do ? Well, we have to stop the computer and put in a new program or change the old program.

- Q6. (a) लातार रे ओलाकान भेन्ता कायाको रेयाक् माने ओलकाते, ओना रेयाक् काथाको बेनावमें : 2×5=10
- | | | |
|-------|--------------------|---|
| (i) | आराक् सादोम कामसाव | 2 |
| (ii) | रोटे माड़ोम | 2 |
| (iii) | मागाड़ गुपी सेनोक् | 2 |
| (iv) | पे बोहोक् होड़ | 2 |
| (v) | आराक् टपरी | 2 |

- (b) लातार रे ओल आकानको रेयाक् नोड्कालेका बारया काथा बेनावमे ओकाते
बेगार-बेगार माने बुजहाक् : 2×5=10
- | | |
|-----------|---|
| (i) सि | 2 |
| (ii) गेर | 2 |
| (iii) सिज | 2 |
| (iv) उप् | 2 |
| (v) काडा | 2 |
- (c) लातार रे ओल आकान आयमा साबाद मित् काथा ते ओलमें : 2×5=10
- | | |
|--------------------------------------|---|
| (i) हाँडी-पावरा जु बुलोक होइ | 2 |
| (ii) टामाक रु रेन गाखुङको | 2 |
| (iii) बोहोक् रेनाक् उप् बानुक्आन होइ | 2 |
| (iv) बिर रे सैँदरा होइ | 2 |
| (v) सोमाज सुक्सारको | 2 |
- (d) लातार रे एम आकान जोडा साबाद रेयाक् काथा बेनावमें : 2×5=10
- | | |
|--------------------|---|
| (i) तेरे – तेसे | 2 |
| (ii) खेड़े – बेड़े | 2 |
| (iii) लेज – बोज | 2 |
| (iv) हारे – फारे | 2 |
| (v) कारा – कोरो | 2 |